

雅各布藏经

简介

《雅各布藏经》可见于《拿克玛地文库》中第一本蒲草翻页书。基于扁页有《使徒保罗的祈祷》，所以《雅各布藏经》虽然出现在该书的第一页至第十六页，但仍被称为该书的第二篇文章。页数方面，我们会在译文中相应的地方标明。

早期教会的文献没有提及《雅各布藏经》这个名字，而在《拿克玛地文库》发现的《雅各布藏经》也是我们仅有的《雅各布藏经》。

《雅各布藏经》与其它在《拿克玛地文库》发现的经书一样，抄写年分约为第四世纪，语言为科普替语。虽然作者宣称他是「用希伯来文〈写〉下上主的教训」，但学者经研究却一致相信《雅各布藏经》原本是以希腊语写成。此外，《雅各布藏经》的写作日期应该是在第一世纪下旬与第二世纪中旬之间，而写作地点可能是叙利亚和巴勒斯坦一带的地方。「藏经」一词在文本出现过三次，《雅各布藏经》本身没有标题，因此用了「藏经」一词作为标题。「藏经」一词在文本之中多次使用，指上帝私下给雅各布启示的教训，所以我们译作「藏经」。按照《雅各布藏经》的记载，十二门徒在耶稣复活后的五百五十天之后聚集在一起，一同回忆并记录耶稣在世的教训，就在这时候，耶稣向他们显现，并且私下向雅各布和彼得二人说话。而因为雅各布后来应克林萨斯的请求，把上主私下启示给他和彼得的教训，《藏经》以书信的形式传给他，耶稣这些藏经式的教训就得以流传下来。回忆耶稣在世的教训是早期信徒经常会做的事，新约圣经亦经常提及不过，

《雅各布藏经》特别之处是强调耶稣在世的教训！不能与他升天之后所作的启示相比，因为「预言的头已经跟约翰的头一同被斩去」，故此复活前的耶稣不能像先知般说话和作启示，他只能以比喻来教训跟从他的人，但复活以后，他便可以明明的向门徒说话。复活前的耶稣虽然不能与复活后的耶稣同日而语，但他也有其正面的责任，他在世的工作是与使徒在一起，使他们能够成为其它人生命的源头。耶稣本身是一个被逼迫、受痛苦的公义者，至终死在十字架上。

《雅各布藏经》以犹太神话式智慧的化身来描述耶稣的降世，而耶稣对义人受苦的陈述也是源于智慧神学。由智慧神话与义人受苦的教义揉合而成的耶稣画像也成为门徒的典范。这范围亦包括对试探的教导。《雅各布藏经》质疑任何试图影响父神作决定的祷告，更引用马太福音 6 章 8 节有关重复祷告的教训来指出这些祷告是徒然的。

《雅各布藏经》更咒诅那些需要别人为他向上帝代求的人，称赞凭自己的努力去获得恩典的人。这些观念可溯源于智慧的传统，该传统让智慧努力不懈，使它和它的追随者可以得着华冠和荣冕。

《雅各布藏经》中决定论的主张最能显示诺斯底主义的色彩，正如文中所表达的：「我实实在在的告诉你们：那领受了生命和相信天国的人，他永远不会离开，就是父愿意他受逼迫，他亦不会离去」。这决定论可以在耶稣与雅各布和彼得的接触之中清楚看到，《雅各布藏经》记载耶稣把雅各布和使得拉到一旁，要充满他们，但彼得却告诉耶稣他们饱足了。这番话与哥林多前书 4 章 8 节那群人所说的「已经饱足了！已经丰盛了！」好像如出一辙。由此而论，耶稣在《雅各

布藏经》所说的话正好代表带动感的诺斯底主义批评静止的诺斯底主义。文中有关在城内居住的人与在城外居住的外邦人的关系这比喻也表达了饱足的人会变成饥饿的可能性。

《雅各布藏经》对上帝的观念也显示诺斯底主义的色彩，内文的一番话是很好的例证，作者以反问的形式指出信徒不应该相信父爱世人、他的欢心可以用祷告去赢取、他会因某个人而赐福给另一个人和他会听从求告他的人的请求。按照《雅各布藏经》对上帝的描述，上帝并不干预这世界所发生的事，他抽离于这个属于邪恶的世界，他只爱一群被拣选的人，当他们遵守他的旨意，他对他们的爱便会越发加增。

文本

〔页 1〕〈雅各布写〉信给〈他的儿子克林〉萨斯。〈愿〉平安〈从〉平安〈归与你〉、〈慈爱从〉慈爱、恩〈典从〉恩典、信〈心从〉信心、生命从神圣的生命。

你请求我把上主给我和彼得所启示的藏经告诉你。我不能不答应你，但又不能直接给你说明，于是就用希伯来文〈写〉下上主的教训。我把它寄给你，唯独是给你，因为你是使圣徒蒙救赎的仆人。你要小心，不要随便把这封信传给众人，就算是我们十二个门徒，救主亦不愿向我们每一个启示当中的教训。但因信这教训！而得救的人有福了！

我在十个月前曾写信告诉你另一个救主给我启示的藏经。你要按照上主给我雅各布的启示来颂读和理解。然而，至于今次〔页 2〕的教训，〈因为〉我〈尚未能〔完全〕的明白，而因为它亦是〉为〈你和〉其它属于你的人揭示的，〈你当用尽力〉，寻找〈当中的教训！〉这样，〈你便会得着救〉恩。之后，你〈亦〉要把它揭〈示出来〉。

一日，〈正当〉十二使徒聚集在一起，一同追忆上主或公开、或暗中，对他们每一个所说的话，并把它记录下来，而我自〈己〉则在写下以上所提及的〈藏经〉的时候，看啊，救主显现在我们面前。他离开〈我们〉，〔而〕〈我们〉一直在等〈候〉他，这是他从死里复活的五百五十天〈之后〉。我们对他说：「你是否〈已经〉离去，并〈永远〉与我们分开？」

但耶稣说：「不是的。但我〈很快〉便要到我原先从那里而来的

地方去。你们愿意的话，就一同跟我去吧！」

他们一致回答说：「你若吩咐我们去，我们就去。」

他说：「我实实在在的告诉你们，没有人会因为我的吩咐而得以进入天国。你们能进入天国，只是因为你们是饱足和丰盛的。让雅各布和彼得跟我来，好让我充满他们！」耶稣把他们二人拉到一旁，又吩咐其余的人继续他们刚才的工作。

救主对〈他们二人〉说：「恩典已经赐下给你们〔页 3〕（1 至 6 行残缺不全无法翻译）而〈……〉他们却不明白。你们难道不希望被充满吗？你们的悟性〈醉〉了吗？你们难道不希望清醒过来吗？你们或睡或醒，都当感到羞愧！记着，你们已经亲眼见过人子，并跟他说话，也听了他的道。看见人子的人有祸了！那些不曾看见他、不曾与他为伴、不曾与他说话、不曾从他那里听过任何教训的人有福了！生命是属于你们的。又要记着，当你们有病的时候，他医治了你们，好叫你们得以作王。那些从病痛中得解脱的〈人〉有祸了！因为他们将再陷入病痛之中。那些未曾生病，且在生病之前已晓得解脱之道的人有福了！上帝的国是你们的。因此我告诉你们，要成为饱足，不要让你们的心灵有任何空间。那从这空间进来的，会嘲讽你们。」

彼得便回答说：「看啊！你已经三次告诉我们〔页 4〕要〈成〉为〈饱足！〉但〉我们是饱足的。」

〈救主〉回答〈说：「正因〈为这样，我告诉〉你们：「要成为饱足，」〈以致〉你们不至〈缺乏。〉因为〈缺乏的人〉不会〈蒙救赎〉。因为成为饱足是好的，而〈缺〉乏就不好。正如你缺乏是好的，

而相反你被充满却是不好同样，饱足的乃是缺乏的，而缺乏的不寻求饱足，他们就像那些缺乏的被充满、或那些被充满的甚至于满溢。因此，你们在自己可以被充满时必须成为缺乏，又要在你们可能缺乏时被充满，以致你们或许可〈以为〉自己得〈着〉益处。所以要藉着圣灵被充满！却要在悟性上缺乏！因为悟性乃是〈属于〉灵魂的，也有灵魂的〔本质〕。」

但我回答他说：上主啊！你若是愿意，我们必定顺服你。因为我们已经离开我们的父亲、我们的母亲和我们的家乡来跟从你。所以请你保守我们不要被恶魔试探。」

上主回答说：「倘若你们遵行父的旨意，却没有接受他赐下撒但的试探作为额外的恩典，你们有什么可夸呢？但你们若被撒但压迫和逼迫，而仍然遵行他的〔页 5〕旨意，我〈告诉〉〔你们〕，他会爱你们，他会让你们与我同等，他又要记念你们。因为你们已经按你们的拣选，在他的眷佑中蒙怜〈爱〉。故此，你们岂能不宁止贪爱肉体 and 畏惧受苦吗？难道你们不知道你们也要像我一样被那恶者欺负、不公平地控、关在牢中、不合法地判罪、〈无辜〉地钉死，和〈蒙羞地〉埋葬吗？你们得圣灵在你们四周环绕保护着你们，你们竟敢顾惜肉身！倘若你们想想这个世界在你们〈之前〉已经存在了多久，在你们之后又会存在多久，你们就会发现你们的一生犹如短暂的一日，而你们所受的苦亦只是片刻之事。真的，善良不会进入这个世界。所以务要轻蔑死亡、关注生命！当紧记我的十字架和我的死，你们就得以存活！」

但我回答他说：「上主啊！不要对我说十字架和死亡的道理，因

为它们离〔页 6〕你甚远」。

上主回答说：「我实实在在的告诉 你们，若不相〈信〉我的十字架，没有人能得救。〈因〉为人若相信我的十字架，上帝的国就是他们的。故此，要寻找死亡，像死人寻找生命一样！因为他们寻找什么，就给他们揭示什么。还有什么使他们愁烦呢？你们若把心思转向死亡，就能从死亡明白拣选的道理。我〈实实〉在在的告诉 你们，〈……〉害怕死亡的人，没有一个能得救。因为〔上帝〕的国度属于那些把自己交给死亡的人。你们要胜过我！要使自己像圣灵的儿子！」

我便问他说：「对那些要求我们说预言的人，我们该怎样说预言？因为很多人求问于我们， 他们期望听到我们的教训。」

上主回答说：「你们岂不知道预言的头已经跟约翰的头一同被斩去吗？」但我说：「上主啊〈……〉有可能除去预言的头吗？」

上主对我说：「你们若明白『头』的意思，又明白预言是从头而来，〔那么〕你们就明白

『它的头〔页 7〕被除去』的意思。从前〈我〉用比喻对你们说话，你们不明白。现在我明明的向你〈们〉说话，你们〔仍旧〕是不明白。但你们已经成为我比喻中的比喻，也在我明明的〔讲话〕中成为可见的〔明证〕。

「当赶快得着救赎，不要等人催促！倒要自己热切的追求；可以的话，要在我之先得着！因为你们的父也是这样爱你们。

「当恨恶伪善和邪恶的思想！因为〔邪恶〕的思想生出伪善。而伪善与真理相距远矣。

「不要让天国枯萎！好像一棵棕树〈苗〉，其果子落在四周。〈它们〉发芽长出叶子，它们生长，却让母树枯萎了。同样的，〔这好像〕（也）是同根生的果子一样。它在种植后，经过很多〔功夫〕，才结出果子来。如果新的树苗实时就可以供采摘，这当然是好得无比。〔那么〕你会发现它。

「既然我在之前就是这样得了荣耀，为什么现在我赶着要走时，你们却要挽留我？〔页 8〕 你们为了要听比喻的缘故，勉强我在苦难之后留下与你们同在，已有十八〔个月〕之久。听见教训的人可以满足，而他们亦明白『牧人』、『撒种』、『建造房子』、『童女的灯』、『工人的工价』和『圣殿税与妇人』的比喻。

「你们当为这道理大发热心！至于这道理，第一部分是信，第二是爱，第三是行为。因为生命是从它们而来。道就好像一粒麦子。当人把它撒在地上，他是带着信心撒的。当麦子发芽成长，这人就爱它，因为他并不是看见一粒麦子，而是许多的谷粒。他完成收割的工作，便能得救，因为他已经预备好食物。他又留下一些作撒种之用。你们领受天国也是这样。你们若非藉着智识领受天国，就不能寻见它。

「因此我告诉你们：「要儆醒！不要宁留在过犯中！」我曾经多次向你们全部人说：「也单独向你雅各布说：「你们要得救！」。我已经命令你来跟从我，而我亦已教导你如何面对掌权者——『看啊，我已经降到世上来，把道理说明，又忍受了苦痛，我除去我的冠冕，〔页 9〕为的是要拯救你们。』因为我降到世上，为的是要与你们同在，以致你们也可以与我同在。而且，看到你们的住处没有房顶，我下来时，

就住在接待我的人的家里。

「所以，我的弟兄啊，你们要相信我！要明白那大光！父不需要我。因为父亲不需要儿子，但儿子却需要父亲。我正要到父那里去。因为就是你们，子的父也不需要。

「你们要留心听那道！认识智识！爱惜生命，除了你们自己之外，没有人能逼迫你们，亦没有人能压迫你们！

「你们这些卑鄙的人啊，可怜的人啊，假装认识真理的人啊！说谎话违背智识的人啊！得罪圣灵的人啊！你们从起初就应该说话，只是现在还要听什么呢？你们从起初就应当儆醒，以致天国接纳你，只是现在还要沉睡吗？〔页 10〕我实实在在的告诉你们，要洁净的人落入不洁中、光明的人落入黑暗中，比你们成为掌权者或是放弃权位还要容易呢。

「我记起你们的眼泪，你们的哀恸，和你们的悲伤。它们离我们甚远。但你们这些未能承受父产业的人啊，在需要时要痛哭哀恸！要宣告子将按计划升天的好消息。我实实在在的告诉你们，我若是被到那些听我话的人当中，我若是把道传给了他们，我就根本不需要降到世上来。所以你们将来要避开这些人！

「看啊，我即将离你们而去，我不愿意再宁留在你们中间，正如你们亦不希望如此。所以你们现在要赶快跟从我！因此我告诉你们，我是为了你们的缘故而来到世界。你们是我所爱的。你们也要成为多人得生命的原因。要向父呼求！要常常向上帝祷告，祂就会应允你们！亲眼看见你们的人有福了。他会在天使当中得宣称，在圣徒当中得荣

耀。生命是属于你们的。得以成为上帝的儿女，你们要欢喜快乐。（页 11）要遵行（父的）旨意，以致你们可以得蒙救赎！要敞开自己，面对我的责备，你们就能救自己。我为你们向父祈求，他就会大大的饶恕你们。」

我们听见他这样说：「就高兴了。因为〈我们〉曾一度为〈他〉先前的说话而忧伤。但当他看见我们欢喜，便说：「你们需要代求的人有祸了！你们需要恩惠的人有祸了！那些懂得自己呼求并得着恩典的人有福了！试把你们自己与外邦人作比较：他们是怎样在你们的城外住？为什么你们因自愿离开自己的城而愁烦？你们为何甘愿放弃自己的住处，让给那些等候进城安居的人？你们蒙拣选（却）又逃跑的人啊！你们有祸了，因为你们会被俘虏！抑或你们认为父爱世人，他的欢心或可以用祷告去赢取，或者他会因某个人而赐福给另一个人，还是他会听从求（告他）的人？他知道人的心意和肉体的需要。难道它没有为魂呼求吗？因为没有魂，身体就不能犯罪，正如（页 12）没有灵，魂就不能得救。但假如魂被救脱离罪恶，而灵也随之获得拯救，身体便因此离开罪恶。因为是灵使魂（活着）。但身体却把它杀死。这就是说：「它杀死自己。我实实在在的告诉你们，他不会饶恕任何魂的罪，或是身体的过犯。为没有披戴肉体的人可以蒙拯救。你们是否以为很多人已经寻见天国？那把自己看为是天国中的『第四者』的人有福了。」

我们听到，就难过起来。但当他看见我们忧伤，就说：「因为这个缘故，我要对你们说：

「好叫你们可以认识自己。因天国好比在田间发芽的谷穗。它成熟的时候，便结出子粒，撒在四周，使田间再次充满了下一年用的谷穗。至于你们自己，要赶快在生命中收割，好叫你们可以被天国所充满！」

「我一日尚与你们同在，你们就要听从我，并要顺服我！我离开你们以后，你们要记念我！你们记念我，是因为我从前与你们同在，（而）你们却不认识我。认识我的人有福了。听见但不相信的人有祸了！那些（页 13）没有看见（却）相〈信〉的人有福了！」

「但我仍然要劝你们。我向你们揭示我自己，以致我能够为你们建造一座极宝贵的房子，因为它能给你们庇荫，也同样能在你们邻舍的房子出现倒塌危机时，成为他们的支持。我实实在在的告诉你们：那些我为了他们的缘故而被 到这里来的人有祸了！将要上到父那里去的人有福了！我仍然要责备你们，你们是这样的。要学像那些不是这样的人，以致你们可以与那些不是这样的人同在！」

「不要容让天国在你们里面成为沙漠！不要因照亮你们的光而骄傲！倒要像我待你们那样彼此相待！我为了你们的缘故，已经甘愿把自己放在咒诅之下，为的是要使你们得救。」

彼得就此回答说：「有时你邀请我们进入天国。但，上主啊，然后你又再次拒绝我们。有时你 我们、带我们到信心之地，并应许赐生命给我们。但之后你又再次将我们办诸天国之外。」

但上主回答我们说：「我曾经多次向你们陈述信心的事，并向你们揭示我自己，（页 14）〈雅〉各〈啊〉，你却不明白我。我现今再次

看到你们是常常喜乐的，因为你们站着生命的应许而欢喜快乐。但当我教导你们有关天国的事的时候，你们却显得沮〈丧〉和忧伤。但你们已经藉着信心〈和〉智识而得着生命。所以当你们听到被拒〈绝〉的话，你们不必理会它。但当你们听见应许，你们却要加倍的欢欣！我实实在在的告诉你们：那领受了生命和相信天国的人，他永远不会离开，就是父愿意他受逼迫，他亦不会离去。

「这就是我现在要告诉你们的话。但现在我即将要上到我从那里而来的地方。你们却在我急于要走的时候离弃我，你们不是陪伴我，却是追赶我。你们要留心那正在等候我的荣耀。当你们敞开心灵、仰望上头时，试听听天上的歌声！今天我必定要坐在父的右边。最后的话我已经说了。我将要离开你们。因为圣灵的战车正准备载我上腾。此刻我要准备脱去自己所穿的，好穿上新衣。现在，要留心：那在子降临之前就宣告子的人有就蒙子宣告的人乃是再三蒙福的，〔页 15〕子宣告他们，好叫你们也在他们中间有分。」说了这些话，他就离去了。

然而我和彼得双膝跪下、献上感谢，并将心扁送上到天堂。我们亲耳听见、亲眼看见战争的声音、号角声，和极大的骚乱声。

经过了那地方，我们把意念再向上提升。我们亲眼看见、亲耳听见天使的歌声和颂赞，以及天使的欢乐。同时，天上的大军唱出颂赞的乐章，我们也一起欢欣快乐。

之后，我们盼望再次将我们的灵提升到至高的王那里去。我们上升了，却不容看见或听见任何东西。其余的使徒叫我们。他们问我们：

「你们从主听见什么？」又问：「他对你们说了什么？」又问：「他去了那里？」

但我们回答他们：「他已经升上去了。」又说：「他给了我们一个保证，和应许赐生命给我们所有人，并向我们展示在我们之后要来的儿女，他吩咐〔页 16〕〈我们要〉爱他们，因为我们要为了他们的缘故得蒙救〈赎〉。」

他们听了，就确实相信上主的启示。但他们为着将要出生的人而感到困扰。我不愿意他们有机会落入罪中，就 他们各自到别处去。而我自己则上去耶路撒冷，在那里祈祷，祈求能够成为将要被显明的蒙爱者的一分子。

我现在祈求新的开始可以从你而来。因为当他们藉着我、藉着我的信和比我更佳的〔信心〕得光照，我就可以得救。我愿意我的信心是较小的。

所以你要努力学像他们，并祈求你能成为他们的一分子！因为救主并没有为他们的缘故，在我们所说之外给予我们启示。可是，我们确实成为那些上主向他们宣讲使他们作为他儿女的人的一分子。